MARGARITA GONZÁLEZ JURADO
Universidad de Matanzas "Camilo Cienfuegos", Cuba
margarita.gonzalez@umcc.cu

El campo semántico de la valoración utilitaria y su representación ideográfica

I. Introducción

Entre los estudios que se llevan acabo por el Grupo de Estudios Semánticos de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana con el propósito de continuar desarrollando la teoría de la macrocategoría de la valoración propuesta por el Dr. Leandro Caballero y los estudios para la elaboración de diccionarios semánticos de las valoraciones partiendo de categorizaciones semánticas e ideográficas del significado lingüístico, se encuentra un trabajo cuyo objetivo es el de describir y estructurar el campo semántico de la valoración utilitaria y sentar las bases para su representación ideográfica en un diccionario de nuevo tipo: el Diccionario Ideográfico y Semántico de la Valoración Utilitaria en español (DIS VAL – UTIL),

La elaboración de un diccionario con estas características constituye una novedad y un gran servicio para el pensamiento semántico y para el análisis de las unidades lingüísticas de contenido valorativo, en tanto da la posibilidad de incorporar a la circulación y unificar en esta obra todo el caudal léxico de la lengua española que puede ser utilizado para expresar valoraciones utilitarias, diseminado en diferente diccionarios. Esta obra ha de servir como medio de consulta para lingüistas, profesores, estudiantes, escritores y otros especialistas que tienen que ver con el ordenamiento y sistematización del léxico y con el estudio de las lenguas en general.

II. Desarrollo

2.1. La valoración como categoría semántica modal y las dimensiones del significado valorativo.

La teoría de los actos de habla y el reconocimiento de la valoración como acto de habla tuvo un gran desarrollo en la obra de los lingüistas soviéticos y alemanes.

El Dr. Leandro Caballero Díaz, inspirador de los trabajos sobre valoración que se realizan en la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana, parte del análisis clásico de los actos de habla y analiza la valoración como uno de los actos de la conducta verbal humana, indicando la existencia en estos actos de una modalidad que va más allá del contenido verbal de la proposición y que se enmarca en el plano de la subjetividad socialmente reconocida y atribuida en primer lugar al hombre, pero que puede ser extendida también a todo objeto humanizable.

La *modalidad* es una categoría semántica que expresa la actitud del hablante hacia el contenido expresado por la enunciación. Caballero (2002c) propone 6 tipos de categorías semánticas modales: lealtad, certidumbre, expresividad, afectividad, interés y valoración.

Para Caballero (1996) la valoración es la categoría modal por excelencia, ya que la misma está referida al emisor del discurso y sujeto del pensamiento e indica la presencia en él de actitudes psicológicas que encuentran expresión en el lenguaje.

Un mismo hecho u objeto del mundo material puede ser descrito de diferentes maneras por diferentes individuos y por un mismo individuo en diferentes circunstancias, lo que evidencia la caracterización dimensional del contenido de las unidades.

El contenido de la categoría semántica modal de la valoración se realiza en tres dimensiones[1]:

- Dimensión ilocutiva – portadora de contenidos interactivos (ilocutivos, perlocutivos y de estrategias discursivas vinculadas a la intención)
- Dimensión modal – portadora de contenidos modales que expresan la posición subjetiva psicológica de los hablantes ante lo que se dice en el discurso.
- Dimensión referencial – portadora de contenidos relativos a la dimensión objetiva, de objetivación de los actos de decir por su orientación hacia determinados referentes que pueden ser reales o imaginarios, creados en el desarrollo de la noésis y la enunciación.

Cada uno de estas dimensiones se subdivide y delimita en una serie de aspectos, los cuales, a su vez, se estructuran en un conjunto de rasgos.

En su aspecto ilocutivo Caballero (1996b) divide los actos de habla valorativos en evaluaciones, apreciaciones y jerarquizaciones, teniendo en cuenta la especificidad de los propósitos y los rasgos pragmáticos contextuales.

En la dimensión modal podemos apreciar que el contenido de la valoración está constituido por la posición psicológica que asume el agente de la valoración con respecto a lo que dice y aborda el aspecto axiológico de la valoración. Es en esta dimensión donde encontramos valoraciones positivas, ambiguas, ambivalentes y negativas, según sea la ubicación en la escala axiológica valorativa y donde se clasifican las posiciones modales particulares del sujeto valorador en los atributos modales de apreciador, evaluador, jerarquizador, aprobador, desaprobador, etc., que constituyen sus atributos modales.

La dimensión referencial de la valoración es aquella en la que se fijan los rasgos referenciales de los objetos valorados. Estos rasgos constitutivos se reflejan a través de un repertorio de nociones específicas que nos

[1] La definición del concepto de dimensión que utilizamos es la dada por la Dra. Ana Curbeira (2003) en el artículo "Aproximación al discurso", que dice que *la dimensión es cada una de las magnitudes semánticas fundamentales del contenido de las unidades léxicas. Las magnitudes semánticas se delimitan por los conjuntos de tipos, clases, atributos y rasgos inherentes al significado.*

ayudan a aprehender el mundo a través de sus significados. El Dr. Caballero (1996a) logró el establecimiento de las nociones principales a tener en cuenta al analizar los rasgos referenciales de los objetos valorados, que quedaron agrupados en cuatro tipos de rasgos: constitutivos, relacionales, de dominio y taxonomizadores

Esta discretización, que hemos ofrecido aquí en sus rasgos más generales, constituye la base del análisis del significado valorativo al que fueron sometidas las unidades de semántica valorativa utilitaria seleccionadas para nuestro trabajo.

2.2. Metodología para el establecimiento del repertorio léxico de la valoración utilitaria.

Partiendo de la premisa de que el aspecto valorativo se expresa también a través de los rasgos fijados en las unidades léxicas en el sistema, se decidió utilizar diccionarios como fuentes para la selección de las unidades léxicas que conformarían el corpus, entre ellos el Diccionario Ideológico de Julio Casares (1985), el Diccionario de Ideas Afines de Eduardo D. Benot (1940), el Diccionario de Uso del Español de María Moliner (1996), el Diccionario de la Lengua española (Versión electrónica, 1995) y el Diccionario Océano de Sinónimos y Antónimos (1998) principalmente.

Al reconocer a la valoración utilitaria como una microcategoría dentro de la macrocategoría de la valoración y como objeto de estudio de este trabajo en correspondencia con el objetivo trazado, se llevó a cabo la tarea de aplicar el método de análisis dimensional, definido en la introducción, a un conjunto de unidades léxicas con semántica valorativa utilitaria.

Para la selección del corpus inicial se tuvo en cuenta que las unidades seleccionadas tuvieran algún sema de valoración utilitaria y/o práctica de algo o alguien o que expresaran valoraciones relacionadas con el dominio económico; que estuvieran incluidas unidades de diferentes clases léxico – gramaticales; que estuvieran representadas valoraciones tanto positivas como negativas, que respondieran a oposiciones léxicas que permitieran incluir en el campo las relaciones de contrariedad y que ocuparan diferentes posiciones en una escala axiológica, lo que incluiría además de las positivas y negativas, a las ambivalentes y a las ambiguas.

Como resultado de la búsqueda se establecieron 384 lexemas. El análisis de la medioestructura hizo posible, a través del estudio de las definiciones lexicográficas, el establecimiento de un corpus de 539 variantes léxico-semánticas (VLS) que contenían semas de valoraciones prácticas o utilitarias o ambas de un objeto en correspondencia con la capacidad y facultad de estos de satisfacer los intereses y las necesidades del sujeto valorador.

Para la aplicación de la metodología referida en la tesis se seleccionó una muestra, tomando en consideración los siguientes criterios:

- Que estuvieran representadas unidades de diferentes clases léxico-gramaticales, a saber: sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios.
- Que estuviera presente la mayor cantidad de rasgos posibles de cada una de las dimensiones del significado, a saber:

En la dimensión referencial

- Que estuvieran presentes los 4 tipos de rasgos constitutivos (cualidad, estado, comportamiento y cantidad).
- Que estuvieran presentes rasgos de participación operacional y experimentativa, y locativos temporales y espaciales, así como el rasgo de conjunción/disjunción
- Que estuviera representada la mayor cantidad de dominios particulares, fundamentalmente el práctico, el utilitario y el económico.
- Que estuvieran representados rasgos taxonomizadores variados.
- Que estuvieran representadas distintas clases taxonómicas, fundamentalmente la estricta, pero también la extendida y la trascendida.

En la dimensión modal:

- Que estuvieran presentes valoraciones utilitarias positivas y negativas, fundamentalmente, pero también ambivalentes y ambiguas.
- Que estuviera representada la mayor cantidad de atributos modales del sujeto valorador.

En la dimensión ilocutiva:

- Que estuvieran representadas valoraciones evaluativas y que entre estas se pudieran apreciar evaluaciones calificativas, normativas simples y analíticas.
- Que estuvieran presentes valoraciones apreciativas que recogieran criterios de diferentes tipos, a saber: éticos, psicológicos, intelectivos, físicos, biológicos, estéticos, pero sobre todo prácticos, utilitarios y económicos.
- Que estuvieran representadas valoraciones jerarquizadoras, de cualquiera de sus infracategorías: ordenadoras, comparativas y singularizadoras.

Sobre la base de los criterios mencionados se estableció una muestra de alrededor de 160 variantes léxico–semánticas.

La realización del análisis dimensional se llevó a cabo con la ayuda de una matriz semántica elaborada al efecto, en la que se reflejan las dimensiones modal, ilocutiva y referencial del significado valorativo de las unidades seleccionadas. El vaciado de estas unidades en la matriz permite apreciar la presencia de los rasgos que se ponen de manifiesto en cada una de las variantes léxico–semánticas a través del marcado de estos rasgos en la casilla correspondiente.

Se utilizó el rasgo de dominio como rasgo definitorio en la formulación de los archisememas globales del campo y se patentizó la necesidad de definir el dominio utilitario, contentivo de la noción central del campo, como el *área*

de la actividad sociocultural humana en la que, durante el proceso cognitivo, se reconocen o atribuyen a los objetos valores asociados con las nociones contrarias de utilidad/inutilidad

Durante el análisis de la semántica valorativa de las unidades seleccionadas, se pudo notar que existían unidades que pertenecían sólo al dominio utilitario, mientras que otras se ubicaban en los dominios utilitario y práctico o utilitario y económico.

2.3 Estructuración del campo semántico de la valoración utilitaria en español.

El procesamiento del corpus por la matriz semántica permitió la estructuración del campo semántico de la valoración utilitaria en español, cuyo núcleo quedó constituido por las unidades que expresan valoraciones utilitarias (VU), las cuales quedaron ubicadas en el centro; las unidades que expresan valoraciones utilitarias y prácticas (VUP), que quedaron ubicadas en el primer nivel de la periferia y las unidades que expresan valoraciones utilitarias y económicas (VUE), ubicadas en el segundo nivel de la periferia:

Quedó demostrado que es posible la estructuración del campo semántico de la valoración utilitaria en español a partir de la utilización del rasgo de dominio de la dimensión referencial del significado valorativo. Los dominios en este caso fueron el práctico, el utilitario y e económico. La utilización de estos rasgos sirvió de base para delimitar los archisememas globales y particulares.

El campo semántico de la valoración utilitaria quedó estructurado en siete archisememas globales y 85 archisememas particulares, bajo los cuales se alistan 384 lexemas constituidos por 539 variantes léxico–semánticas.

A continuación ofrecemos un ejemplo para que se tenga una idea más precisa de lo expuesto:

AG-I Alguien realiza en el dominio utilitario una valoración apreciativa axiológicamente positiva / negativa /ambivalente/ ambigua de la cualidad, comportamiento, estado, cantidad de algo/ alguien.

AP- 1.1 Alguien realiza en el dominio utilitario una valoración apreciativa, axiológicamente positiva de la cualidad de algo.

Antídoto (2)	Comprobante	Comprobatorio
Demostrativo	Escurridor (1)	Fruto (1)
Indicador	Informativo	Resolutivo(2)

AG-V Alguien realiza en los dominios utilitario y práctico una valoración evaluativa axiológicamente positiva / negativa /ambivalente/ ambigua de la cualidad, comportamiento, estado, cantidad de algo/ alguien.

AP- 5.1 Alguien realiza en los dominios utilitario y práctico una valoración evaluativa axiológicamente positiva de la cualidad de algo.

Eficiente (2)	Fructífero (1)
Hábil	Resolutivo (1

AG-VII Alguien realiza en los dominios utilitario y económico una valoración evaluativa axiológicamente positiva / negativa /ambivalente/ ambigua de la cualidad, comportamiento, estado, cantidad de algo/ alguien.

AP- 7.1 Alguien realiza en los dominios utilitario y económico una valoración evaluativa axiológicamente positiva de la cualidad cantidad de algo.

Lucrativo	Lucro	Lucroso (1)
Provecho (4)	Rentable	Usufructo
Productivo	Valor (4)	

Se demostró la validez del trabajo realizado que hizo posible la concepción de la estructura interna y externa del DIS VAL – UTIL, el cual se tipificó como diccionario semántico ideográfico complejo, de función activa orientada al emisor como destinatario.

La estructura externa del DIS de la valoración utilitaria en español incluye en la propuesta una Introducción, una Parte Semántica, una Parte Ideográfica y una Parte Alfabética

La Parte Semántica incluye la caracterización general del campo y su estructuración. También incluye la matriz semántica elaborada para el procesamiento de las VLS del campo y el repertorio semántico resultante de la aplicación del método de análisis dimensional a cada unidad del campo, que relaciona los archisememas globales y los particulares.

La Parte Ideográfica recoge las variantes léxico–semánticas (VLS) que se organizan en artículos sobre la base del criterio ideográfico–semántico que primó en la descripción del campo. Está dividida en tres secciones, en correspondencia con los dominios que se tomaron como base para la formulación de los archisememas globales: Utilitario, Utilitario y práctico y Utilitario y económico

La Parte Alfabética constituye una vía de acceso rápido a la información del DIS y se corresponde con la práctica semasiológica tradicional. La información se ofrece a los usuarios en dos tipos de artículos, según se explica y se ilustra más adelante. Esta estructuración por índice alfabético le permite al usuario localizar determinada noción y

las variantes que la representan.

A continuación se ofrece la ilustración de los dos tipos de artículo alfabético que forman parte también de la estructura interna:

UE	VLS	Pg.
Beneficio*	1 (s) - (partitivo y numerable; Producir, Redundar en»).	112
(V. A)	Mejora que se produce en el estado de una persona o de una cosa por consecuencia de algo que se le hace o da: '*El cambio de clima le hizo mucho beneficio*'.	
(V. E)	2. (s)* - Dinero u otra utilidad que se gana con algo: '*Es un trabajo [una finca] que da beneficio*'.	128

Leyenda U. E - Unidad de entrada V.A - Valoración apreciativa

V. E - Valoración evaluativa (*) Variante Redefinida

A continuación ofrecemos una ilustración de cómo quedaría el segundo tipo de artículo de la parte alfabética:

Acomodado *(part. adj.)* **- AG IV, p. 36; AP 4.1, p. 37**

Baldío, -a (2) *(adj.)* - **AG I, p. 40 ; AP 1.7, p.40**

Lucrativo, -a *(adj.)* -. **AG VII, p. 58; AP 7.1, p. 59**

Como se ha podido apreciar, el intenso trabajo prelexicográfico desplegado de selección y procesamiento del repertorio léxico usando el método de análisis dimensional ha posibilitado la descripción y estructuración del campo semántico objeto de estudio y ha facilitado la concepción de una propuesta para la representación ideográfica de ese campo en un Diccionario Ideográfico y Semántico de la valoración utilitaria.

III. Conclusiones generales

- La aplicación del método de análisis dimensional en la etapa prelexicográfica demostró su validez para determinar el repertorio semántico que sirve de base para la estructuración del campo. La labor prelexicográfica llevada a cabo utilizando este método, junto a los otros métodos aplicados resultó efectiva para lograr una discretización exhaustiva de las tres dimensiones del significado que se utilizan en la tesis para delimitar, describir y estructurar el campo semántico de la valoración práctico–utilitaria para su representación en un diccionario ideográfico y semántico (DIS). Como ha quedado demostrado, es posible la estructuración del campo semántico de la valoración utilitaria en español a partir de la utilización del rasgo de dominio de la dimensión referencial del significado valorativo. Los dominios en los que se actualiza la valoración fueron el práctico, el utilitario y el económico La utilización de estos rasgos sirvieron de base para delimitar los archisememas globales y particulares.
- El campo semántico de la valoración utilitaria quedó estructurado en siete archisememas globales y 85 archisememas particulares, bajo los cuales se alistan 384 lexemas que recogen 539 variantes léxico–semánticas.
- Se demostró la validez del trabajo realizado que hizo posible la concepción de la estructura interna y externa del DIS VAL – UTIL, el cual se tipificó como diccionario semántico ideográfico complejo, de función activa orientada al emisor como destinatario.
- La estructura externa del DIS de la valoración utilitaria en español incluye en la propuesta una Introducción, una Parte Semántica, una Parte Ideográfica y una Parte Alfabética. La estructura interna en lo que respecta al artículo ideográfico se construyó a partir del archisemema global, seguido del archisemema particular bajo el que se ubica el grupo semántico de VLS que se le subordinan por su contenido modal, ilocutivo y referencial. Se determinaron dos tipos de artículos para la parte alfabética: el primero tiene como unidad de entrada el lexema y se ofrecen en él las VLS con sus definiciones y las marcas referidas a la clase léxico – gramatical; el segundo artículo tiene como unidad de entrada la VLS, a la que le sigue la información indexada sobre las características semánticas de cada unidad.

Bibliografía

- Caballero Díaz, Leandro (1989) - Introducción teórica al estudio semántico-ideográfico de la valoración en el español de Cuba. En: Dos aproximaciones al español de Cuba. Facultad de Artes y Letras, La Habana.
- ---------- (Material inédito fotocopiado para las clases de Lexicografía del Doctorado Curricular - Algunas anotaciones sobre la teoría ideográfica y los tipos de diccionarios.
- ---------- - (1996c)- El diccionario semántico.
- ---------- - Métodos y técnicas de los estudios semánticos. (Inédito)
- ---------- - Semiótica y Diccionario. (Inédito). 1996a
- Curbeira Cancela, Ana (2001) – Algunos métodos de estudio y descripción del sistema léxico de la lengua (Inédito).

- ---------- - Introducción a los estudios semánticos. (Inédito).
- ---------- - El campo semántico de la “Desunión” en lengua inglesa.(Inédito)
- ---------- (2000) - La descripción dimensional: un procedimiento de análisis del significado valorativo. Ponencia presentada en el III Taller Internacional de Lingüística Aplicada y Sociedad. FLEX- ---------- (2003) - Lecturas de Semántica I. Editorial Félix Varela; La Habana.
- Galbán Pozo, Ana María (2000) – Análisis dimensional de verbos con semántica valorativa en lengua alemana. Tesis en opción al grado académico de Master en Lingüística Aplicada. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.
- Aragonéz, Pedro (2003) - La descripción de campo léxico–semántico de la Valoración Estética con fines deográficos (en adjetivos de la lengua inglesa). Resumen de la Tesis en opción al Grado científico de Doctor en Ciencias Filológicas. Universidad de La Habana.